

SÁCH III

Quyền của trẻ em

ĐÁNH GIÁ VÌ LỢI ÍCH TỐT NHẤT LÀ GÌ?



CHÀO MỪNG!



Câu chuyện này kể về bốn người trẻ tuổi — cũng giống như bạn.

Họ đã đến châu Âu an toàn sau một hành trình dài.

Một số người trẻ đến một mình. Một số người khác đến cùng gia đình.

Họ có rất nhiều câu hỏi — và họ được những người làm việc tại nơi họ sinh sống giúp đỡ.



Câu chuyện này cũng có thể giúp bạn!

Bạn sẽ học:

- đánh giá lợi ích tốt nhất nghĩa là gì?
- những điều cần biết
- tại sao bạn cần tham gia và hợp tác với các công chức
- ai có thể giúp bạn
- về quyền của bạn

Bạn có thể đọc câu chuyện này:




- một mình
- cùng một người bạn
- cùng với ai đó đang làm việc ở đây



Cứ từ từ thôi. Không sao cả nếu bạn dừng lại và quay lại sau.

Nếu bạn gặp khó khăn trong việc hiểu vấn đề, **hãy nhờ người khác giải thích cho bạn.** Người giám hộ, nhân viên xã hội hoặc luật sư của bạn có thể giúp bạn.

CUỐI CÙNG, BẠN SẼ THẤY:

-  một trang thông tin địa phương
-  một bài trắc nghiệm vui
-  chỗ để bạn tự viết câu hỏi và thêm các liên hệ hữu ích

Đối với những người **dưới 18 tuổi đến một mình**, sẽ có người giám hộ được chỉ định. Ở một số quốc gia, người giám hộ còn được gọi là người đại diện. Ngoài ra, ở một số quốc gia, **việc xin tị nạn** được gọi là **xin bảo hộ quốc tế**.

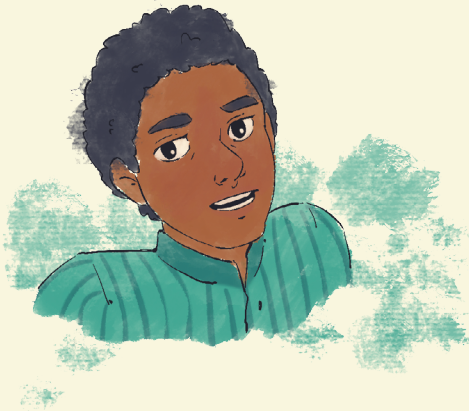
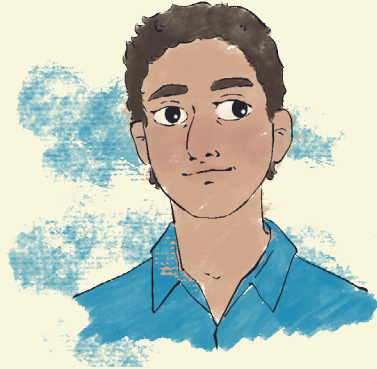


Cuối cùng, hãy lưu ý rằng tất cả các dịch vụ tại cơ sở tiếp nhận nơi bạn lưu trú đều miễn phí. Nếu nhân viên nào yêu cầu bạn trả tiền, hãy nói chuyện với người mà bạn tin tưởng hoặc người giám hộ của bạn.

GẶP GỠ CÁC NHÂN VẬT TRONG CÂU CHUYỆN NÀY

Mohamed

Tôi 17 tuổi. Tôi thường thấy vui vẻ. Tôi thích giúp đỡ bạn bè và gia đình bất cứ khi nào có thể. Tôi đến đây một mình vài tuần trước và đang tìm ông của tôi. Tôi rất mong muốn được bắt đầu làm việc.



Jasmine

Tôi 24 tuổi. Tôi đến cùng em trai tôi, Ahmed, người mà tôi đang cố gắng chăm sóc tốt nhất có thể. Chúng tôi mới đến đây và đang cố gắng đoàn tụ với chú của mình, người đã sống ở châu Âu một thời gian. Tôi yêu thể thao và chơi bóng đá rất giỏi.

Ahmed

Tôi 15 tuổi. Tôi đến đây cùng chị gái lớn của tôi là Jasmine, người đã chăm sóc tôi từ khi mẹ tôi qua đời. Tôi thích đi chơi và kết bạn mới. Tôi rất muốn được quay lại trường học càng sớm càng tốt. Hiện tại, tôi đang học ngôn ngữ địa phương ở đây.



Adam

Tôi 9 tuổi. Tôi ở đây một mình. Hiện tại, tôi đã quyết định không nói chuyện. Tôi đã trải qua nhiều điều tồi tệ trước khi đến đây. Tôi cần thời gian trước khi có thể nói lại. Nhưng tôi thông minh và hiểu mọi thứ. Tôi là người biết lắng nghe và muốn đi học. Tôi thích những người bạn mới mà tôi đã gặp cho đến nay.



Bà Ines

Tôi là một người giám hộ làm việc tại trung tâm tiếp nhận này. Tôi cố gắng hỗ trợ tất cả trẻ em và thanh thiếu niên đang xin tị nạn một cách tốt nhất có thể. Tôi thích nấu ăn và cảm thấy vui khi mọi người đều bận rộn và năng động. Tập thể dục giúp tất cả chúng ta khỏe mạnh cả về thể chất lẫn tinh thần.



Ông Fred

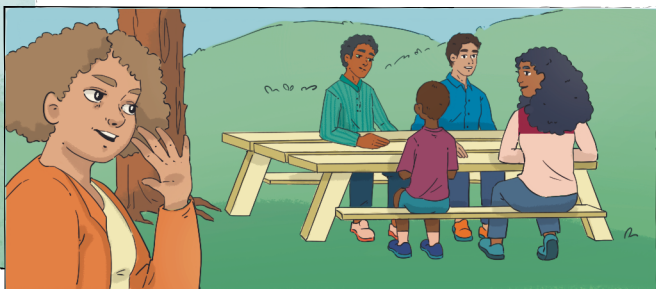
Tôi là một cố vấn pháp lý, còn gọi là luật sư. Tôi làm việc tại đây cùng với nhiều đồng nghiệp được đào tạo bài bản. Tôi cung cấp thông tin và hỗ trợ cho tất cả những người xin tị nạn về các vấn đề pháp lý và hồ sơ xin tị nạn của họ. Tôi thích mặc những chiếc áo phông nhiều màu sắc có thông điệp ý nghĩa.



Xin gửi lời cảm ơn lớn đến tất cả các bạn trẻ xin tị nạn đã đọc câu chuyện này trước khi nó được xuất bản và đã giúp hoàn thiện nó một cách rất tốt đẹp.

Các bạn cũng đã giúp chọn tên cho các nhân vật chính.

Xin cảm ơn cả các cơ quan chức năng ở Malta và Hà Lan đã hỗ trợ các buổi thảo luận với các thanh thiếu niên.



NGƯỜI LỚN CHĂM SÓC TRẺ EM, NHƯ CHA MẸ HOẶC NGƯỜI GIÁM HỘ, LUÔN PHẢI ĐẶT TRẺ LÊN HÀNG ĐẦU. MỖI ĐỨA TRẺ ĐỀU XỨNG ĐÁNG ĐƯỢC SỐNG MỘT CUỘC SỐNG AN TOÀN VÀ KHỎE MẠNH, ĐƯỢC ĂN UỐNG ĐẦY ĐỦ, ĐƯỢC ĐẾN TRƯỜNG, ĐƯỢC VUI CHƠI VÀ ĐƯỢC YÊU THƯƠNG BỞI MỘT GIA ĐÌNH.

NHỮNG NGƯỜI CHĂM SÓC BẠN, BAO GỒM CÁ CÁC CƠ THẨM QUYỀN ĐƯA RA QUYẾT ĐỊNH THAY MẶT BẠN, CŨNG NÊN LẮNG NGHE NHỮNG HY VỌNG VÀ NỖI SỢ HÃI CỦA BẠN.

VIỆC ĐẶT LỢI ÍCH TỐT NHẤT CỦA TRẺ EM LÊN HÀNG ĐẦU CÓ NGHĨA LÀ ĐƯA RA NHỮNG LỰA CHỌN TỐT NHẤT VÀ TÌM RA NHỮNG GIẢI PHÁP TỐI ƯU NHẤT ĐỂ TRẺ ĐƯỢC AN TOÀN, HẠNH PHÚC VÀ KHỎE MẠNH.





NHỮNG NGƯỜI TRẺ NHƯ BẠN ĐANG XIN TỊ NẠN Ở CHÂU ÂU THƯỜNG ĐẾN MỘT MÌNH VÀ CẦN ĐƯỢC HỖ TRỢ.



MỘT NGƯỜI GIÁM HỘ KHÔNG CỐ GẮNG THAY THẾ GIA ĐÌNH CỦA BẠN, MÀ SẼ HỖ TRỢ BẠN TRONG THỜI GIAN BẠN KHÔNG CÓ NGƯỜI THÂN BÊN CẠNH. CHÚNG TÔI ĐẢM BẢO RẰNG LỢI ÍCH TỐT NHẤT CỦA BẠN ĐƯỢC BẢO VỆ CHO ĐẾN KHI BẠN KHÔNG CÒN CẦN SỰ GIÚP ĐỠ NỮA.

... NHƯNG NẾU MỘT ĐỨA TRẺ ĐẾN CÙNG VỚI CÁC THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH THÌ SAO?



LỢI ÍCH TỐT NHẤT CỦA MỖI ĐỨA TRẺ ĐỀU QUAN TRỌNG. BẤT KỲ NGƯỜI LỚN NÀO CHĂM SÓC MỘT ĐỨA TRẺ ĐỀU PHẢI CÂN NHẮC ĐIỀU GÌ LÀ TỐT NHẤT CHO CÁC EM. NHƯNG... ĐIỀU ĐÓ KHÔNG PHẢI LÚC NÀO CŨNG DỄ DÀNG. ĐÔI KHI NGƯỜI CHĂM SÓC CÓ THỂ GẶP KHÓ KHĂN. CÁC NHÂN VIÊN CÔNG TÁC XÃ HỘI Ở ĐÂY CÓ THỂ ĐƯA RA LỜI KHUYÊN CHO HỌ.

BẠN CŨNG CÓ THỂ NÓI CHUYỆN VỚI NHÂN VIÊN XÃ HỘI NẾU GIA ĐÌNH BẠN ĐANG QUÁ TẢI HOẶC KHÔNG CHĂM SÓC BẠN ĐÚNG CÁCH. TẤT CẢ NHỮNG CUỘC TRÒ CHUYỆN NÀY ĐỀU ĐƯỢC GIỮ RIÊNG TƯ!



BẠN CÓ THỂ CHIA SẺ MỌI SUY NGHĨ VÀ CẢM XÚC CỦA MÌNH VỚI NGƯỜI GIÁM HỘ.



NGOÀI RA... CÁC CƠ QUAN THẨM QUYỀN CÓ THỂ PHẢI ĐƯA RA NHỮNG QUYẾT ĐỊNH ẢNH HƯỞNG ĐẾN CUỘC SỐNG CỦA BẠN. VÌ VẬY, NGƯỜI GIÁM HỘ SẼ GIÚP BẠN GIAO TIẾP VỚI HỌ ĐỂ ĐẢM BẢO RẰNG TIẾNG NÓI CỦA BẠN ĐƯỢC LẮNG NGHE.



BẠN CÓ THỂ CHO TÔI MỘT VÍ DỤ VỀ QUYẾT ĐỊNH MÀ HỌ CẦN PHẢI ĐƯA RA KHÔNG?



ĐÚNG VẬY. CÁC QUYẾT ĐỊNH CÓ THỂ LÀ BẠN NÊN ĐƯỢC CHĂM SÓC Y TẾ NHƯ THẾ NÀO, BẠN NÊN SỐNG Ở Đâu VÀ VỚI AI.



NHƯNG TÔI NGHĨ MÌNH ĐÃ ĐỦ LỚN ĐỂ TỰ QUYẾT ĐỊNH RỒI! TÔI MUỐN ĐƯỢC Ở BÊN ÔNG NỘI, NGƯỜI MÀ TÔI ĐÃ LẠC MẮT TRONG CHUYẾN HÀNH TRÌNH CỦA CHÚNG TÔI.



TÔI HIỂU RỒI. BẠN THẤY Đấy, NGƯỜI GIÁM HỘ LUÔN LẮNG NGHE BẠN.

HỌ XEM XÉT Ý KIẾN CỦA BẠN MỘT CÁCH NGHIÊM TÚC VÀ GIÚP CÁC CƠ QUAN THẨM QUYỀN HIỂU RÕ HOÀN CẢNH CÁ NHÂN CỦA BẠN... VÀ QUYẾT ĐỊNH ĐIỀU GÌ LÀ TỐT NHẤT CHO BẠN.



CHÍNH XÁC LÀ HỌ LÀM ĐIỀU ĐÓ NHƯ THẾ NÀO VẬY...



CÁC CÔNG CHỨC ĐƯỢC ĐÀO TẠO BÀI BÀN SẼ ĐẶT CÂU HỎI CHO BẠN ĐỂ TÌM HIỂU Càng NHIỀU Càng TỐT VỀ HOÀN CẢNH CỦA BẠN.

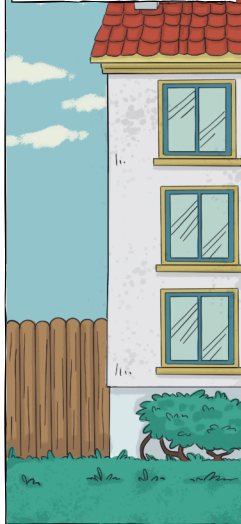


NHỮNG CÂU TRẢ LỜI CỦA BẠN SẼ GIÚP HỌ QUYẾT ĐỊNH ĐIỀU GÌ LÀ TỐT NHẤT CHO BẠN. TRONG TRƯỜNG HỢP CỦA BẠN, AHMED, CÁC CƠ QUAN CHỨC NĂNG TRƯỚC TIÊN SẼ KIỂM TRA XEM ÔNG CỦA BẠN...

... ĐỦ SỨC KHỎE VÀ THỂ LỰC ĐỂ CHĂM SÓC BẠN...



... SỐNG Ở MỘT NƠI AN TOÀN...



...CÓ THỂ CUNG CẤP CHO BẠN THỨC ĂN, QUẦN ÁO VÀ GIÁO DỤC...



... VÀ ĐÃ ĐỐI XỬ TỐT VỚI BẠN TRONG QUÁ KHỨ.





ĐÚNG... TẤT CẢ NHỮNG
ĐIỀU NÀY ĐỀU QUAN
TRỌNG!



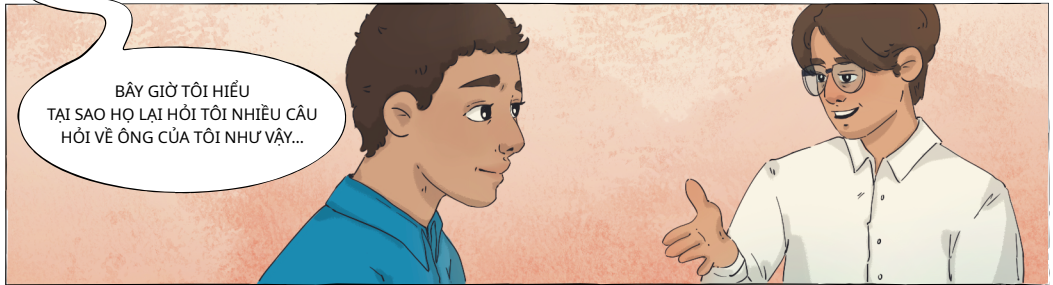
ĐÚNG VẬY... ĐIỀU NÀY GIÚP TRÁNH ĐƯỢC NHỮNG RẮC
RỐI VỀ SAU. ĐÔI KHI, NHỮNG GÌ MỘT ĐỨA TRẺ MUỐN
VÀO MỘT THỜI ĐIỂM NHẤT ĐỊNH CŨNG CÓ THỂ KHÔNG
PHẢI LÀ ĐIỀU TỐT NHẤT CHO CHÚNG.



TÔI HIỂU... CÁC CƠ QUAN THẨM
QUYỀN MUỐN LÀM MỌI VIỆC
ĐÚNG ĐẮN...



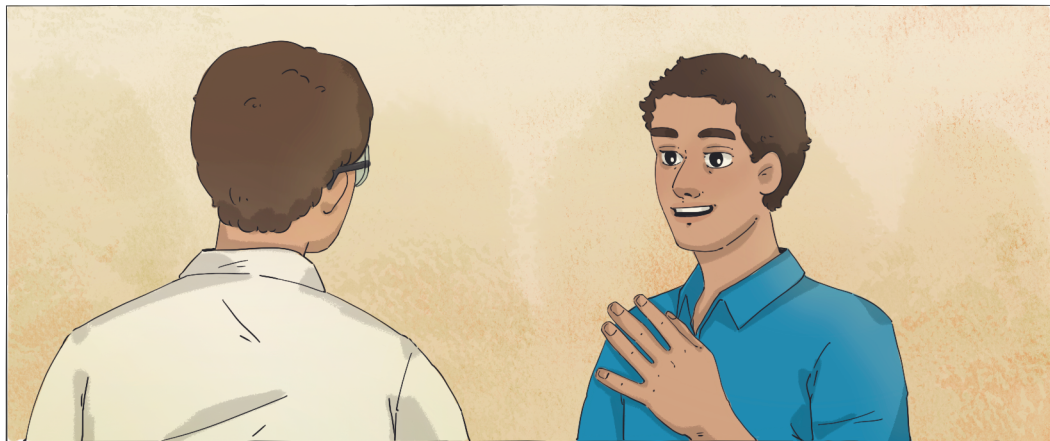
CHÍNH XÁC!



BÂY GIỜ TÔI HIỂU
TẠI SAO HỌ LẠI HỎI TÔI NHIỀU CÂU
HỎI VỀ ÔNG CỦA TÔI NHƯ VẬY...



ĐÚNG VẬY, VIỆC ĐẶT CÁC CÂU HỎI CỤ THỂ,
ĐẶC BIỆT KHI CẦN ĐƯA RA NHỮNG QUYẾT
ĐỊNH QUAN TRỌNG, ĐƯỢC GỌI LÀ MỘT SỰ
ĐÁNH GIÁ LỢI ÍCH TỐT NHẤT.



CHIA SẺ Càng NHIỀU
CÓ THỂ Càng TỐT.

HÃY NHỚ RẰNG,
VIỆC ĐÁNH GIÁ NÀY CÓ THỂ ĐIỂN RA VÀO
NHỮNG THỜI ĐIỂM KHÁC NHAU, TRONG NHIỀU
CUỘC HỌP VÀ VÌ NHỮNG LÝ DO KHÁC NHAU.
TRONG TRƯỜNG HỢP CỦA BẠN, LÀ ĐỂ ĐOÀN TỤ
BẠN VỚI NGƯỜI THÂN TRONG GIA ĐÌNH,
CÒN GỌI LÀ ĐOÀN TỤ GIA ĐÌNH...

...ĐÓ LÀ QUÁ TRÌNH ĐƯA
CÁC THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH BỊ CHIA
TÁCH ĐOÀN TỤ LẠI VỚI NHAU. BẠN CÓ THỂ
NGHĨ RA MỘT VÍ DỤ KHÁC KHÔNG?



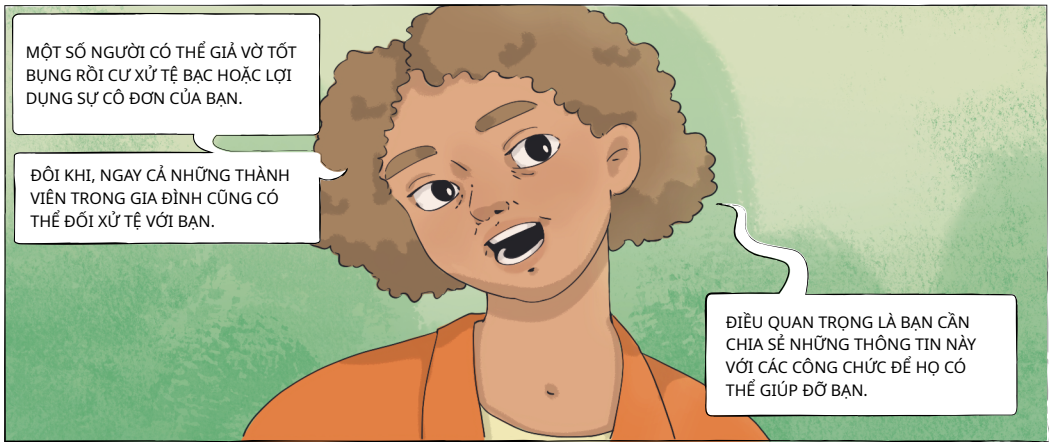
... LÀ KHI MỘT ĐỨA TRÉ
SỐNG Ở MỘT NƠI KHÔNG
AN TOÀN.

CHÍNH XÁC!

'KHÔNG AN TOÀN'
CÓ NGHĨA LÀ NHƯ
THẾ NÀO?



THẬT KHÔNG MAY, KHÔNG PHẢI TẤT
CẢ TRÉ EM ĐỀU AN TOÀN, ĐẶC BIỆT
LÀ KHI CHÚNG ĐẾN MỘT MÌNH.



MỘT SỐ NGƯỜI CÓ THỂ GIẢ VỜ TỐT BỤNG RỒI CỤ XỬ TỆ BẠC HOẶC LỢI DỤNG SỰ CÔ ĐƠN CỦA BẠN.

ĐÔI KHI, NGAY CẢ NHỮNG THÀNH VIÊN TRONG GIA ĐÌNH CŨNG CÓ THỂ ĐỐI XỬ TỆ VỚI BẠN.

ĐIỀU QUAN TRỌNG LÀ BẠN CẦN CHIA SẺ NHỮNG THÔNG TIN NÀY VỚI CÁC CÔNG CHỨC ĐỂ HỌ CÓ THỂ GIÚP ĐỠ BẠN.



CÔNG CHỨC HỎI TÔI NHỮNG CÂU HỎI ĐÓ RẤT TỬ TẾ...



ĐÚNG VẬY, HỌ THƯỜNG LÀ NHÂN VIÊN XÃ HỘI ĐẶC NHÀ TÂM LÝ HỌC TRẺ EM.



THÔNG TIN NÀY RẤT THÚ VỊ VÀ HỮU ÍCH. CẢM ƠN RẤT NHIỀU!



KHÔNG CÓ GÌ! ĐỪNG BAO GIỜ NGỪNG ĐẶT CÂU HỎI!

QUAN TRỌNG

Tại quốc gia sở tại này ...

Cơ quan thẩm quyền ở đây cung cấp nơi ở an toàn, còn được gọi là tiếp nhận, là:

Nếu tôi muốn biết thêm về:

- các phúc lợi chung tôi có thể được hưởng, như quần áo hoặc đồ vệ sinh, tôi có thể liên hệ hoặc đến các cơ quan sau: _____
- nên làm gì khi tôi cảm thấy không khỏe, tôi có thể liên hệ: _____

- làm thế nào để đến trường, học một kỹ năng hoặc ngôn ngữ địa phương, tôi có thể liên hệ: _____

Cơ quan có thẩm quyền xử lý **đơn xin tị nạn** của tôi là: _____

Tên người giám hộ của tôi là: _____

Nếu tôi muốn tìm hiểu thêm về việc đánh giá lợi ích tốt nhất của trẻ, thời điểm diễn ra và thông tin tôi chia sẻ sẽ được sử dụng như thế nào, tôi có thể nói chuyện với người giám hộ của mình hoặc liên hệ: _____

QUAN TRỌNG

Tại quốc gia sở tại này ...

Tôi cũng có thể liên hệ với một cố vấn pháp lý miễn phí để tìm hiểu thêm về thủ tục xin tị nạn và các vấn đề liên quan. Để được hỗ trợ, tôi có thể liên hệ: _____

Nếu bất kỳ ai làm việc ở đây, chẳng hạn như các công chức, cố vấn pháp lý, nhân viên xã hội hoặc người giám hộ của tôi, đối xử tệ với tôi, tôi có thể khiếu nại và liên hệ với: _____

Trong trường hợp khẩn cấp, tôi có thể liên hệ với xe cứu thương theo số _____ hoặc cảnh sát theo số _____

Những thông tin quan trọng khác: _____

CÂU ĐỐ

Tôi đang kiểm tra lại kiến thức của mình về những gì đã học liên quan đến việc đánh giá lợi ích tốt nhất của trẻ.

☑ Đánh dấu vào câu trả lời đúng.

- 1 Việc xem xét lợi ích tốt nhất của đứa trẻ có nghĩa là...
- a. Các cơ quan thẩm quyền lắng nghe tôi và người giám hộ của tôi để hiểu cảm xúc, nhu cầu và quan điểm của tôi, từ đó họ có thể đưa ra những quyết định tốt nhất cho tôi.
- b. Sẽ chẳng ai nghe lời tôi đâu.
-
- 2 Để hiểu rõ hơn về nhu cầu của tôi và điều gì là tốt nhất cho tôi trong một tình huống cụ thể, các cơ quan chức năng sẽ đặt câu hỏi cho tôi trong quá trình đánh giá lợi ích tốt nhất.
- a. Đúng
- b. Sai
-
- 3 Tại sao các nhà chức trách lại tiến hành đánh giá lợi ích tốt nhất?
- a. Giúp tôi tìm ra giải pháp tốt nhất khi cần đưa ra những quyết định quan trọng, chẳng hạn như nên sống ở đâu và với ai.
- b. Vì họ thích trò chuyện.
-
- 4 Lợi ích tốt nhất của trẻ chỉ có ý nghĩa đối với những trẻ em đến mà không đi cùng cha mẹ.
- a. Đúng
- b. Sai
-
- 5 Các công chức làm việc tại nơi tôi sống sẽ thường xuyên liên lạc với tôi và người giám hộ của tôi để xem tôi có những nhu cầu mới nào không.
- a. Đúng
- b. Sai

Trả lời câu đố vui

Câu hỏi 1: a Câu hỏi 2: a Câu hỏi 3: a Câu hỏi 4: b Câu hỏi 5: a

GHI CHÚ

GHI CHÚ

VIETNAMESE

Tài liệu này chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin. Bản thân tài liệu không tạo ra quyền hoặc nghĩa vụ. Cơ quan Liên minh Châu Âu về Tị nạn (EUAA) đã cung cấp phần nội dung chính của tài liệu này, và việc sao chép hoặc chỉnh sửa tài liệu này chỉ được EUAA cho phép đối với các Quốc gia Thành viên EU. EUAA không chịu bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào về tính chính xác, nội dung, tính đầy đủ, tính hợp pháp hoặc độ tin cậy của thông tin được các Quốc gia Thành viên EU hoặc bất kỳ bên thứ ba có trách nhiệm nào khác đưa vào tài liệu này. EUAA cũng như bất kỳ cá nhân nào hành động thay mặt EUAA đều không chịu trách nhiệm về việc sử dụng thông tin có trong tài liệu này.

© Cơ quan Liên minh châu Âu về Tị nạn, 2025

